………………..………….. r.

*(miejscowość, data)/ (place, date)*

…………………………………..…………..

*(imię i nazwisko pracownika)/ (employee’s name and surname)*

…………………………………………..….

*(stanowisko)/ (position)*

…………………………………………….

*(jednostka)/ (unit)2*

**Wniosek o pracę zdalną/ *Motion for remote work* [[1]](#footnote-1)**

(dla pracowników szczególnie uprawnionych)/ *(for specifically entitled employees)*

1. *Wypełnia Pracownik/ the Employee fills in:*
2. Na podstawie art. 6719 § 6 i § 7 Kodeksu pracy oraz § 5 Porozumienia w sprawie zasad wykonywania pracy zdalnej z dnia 9 maja 2023 roku, zwracam się z prośbą o zgodę na wykonywanie pracy zdalnej/ *In accordance with Article 6719 § 6 and § 7 of the Labour Code and § 5 of the Agreement on rules for performing remote work of 9 May 2023, I request for consent to perform remote work*:

|  |  |
| --- | --- |
|  | całkowicie w okresie od ………………. do …………………./ *entirely within the period from ……… to ………* |
|  | częściowo w okresie od ………………. do …………………. w następujących dniach tygodnia …………………../ *partially within the period from ……… to ……… on the following days of week: ……………………* |

1. Miejsce wykonywania pracy zdalnej/ *Place of performing remote work* …………………………………………………………………….…………………………………………………………………………… (kod pocztowy, miejscowość, ulica, nr domu, nr mieszkania/ *zip code, town, street, house No., apartment No.*)
2. Uzasadnienie wniosku/ *Reasons*[[2]](#footnote-2): ………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………………………………………………...……...…………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………...………………………………………………………………………
3. Załączniki/ *Appendices*[[3]](#footnote-3): ……………………………...…………………………………………………………………………………………………………...…………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………
4. Jednocześnie oświadczam, że/ *I declare that*:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | zapoznałem/zapoznałam się z obowiązującym Porozumieniem w sprawie zasad wykonywania pracy zdalnej z dnia 9 maja 2023 roku (dalej jako „Porozumienie”) i zobowiązuje się do ich przestrzegania/ *I have familiarized myself with the current Agreement on rules for performing remote work of 9 May 2023 (hereinafter referred to as the ‘Agreement’) and I commit to adhering to its terms*; | |
|  | potwierdzam, że posiadam warunki lokalowe i techniczne do wykonywania pracy zdalnej; w przypadku zmiany warunków w tym zakresie zobowiązuję się o tym niezwłocznie poinformować Pracodawcę/ *I confirm that I have the necessary local and technical conditions for remote work; in the event of any changes in these conditions, I undertake to inform the Employer immediately*; | |
|  | potwierdzam, że na stanowisku pracy zdalnej, wykonywanej w miejscu przeze mnie wskazanym i uzgodnionym z pracodawcą zapewnione są bezpieczne i higieniczne warunki pracy, w tym znane są mi wymogi dotyczące wyposażenia i organizacji stanowiska pracy określone w rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Socjalnej w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy na stanowiskach wyposażonych w monitory ekranowe; w przypadku zmiany warunków w tym zakresie lub pojawienia się nowych zagrożeń w miejscu pracy zobowiązuję się o tym niezwłocznie poinformować Pracodawcę/ *I confirm that for the workplace of remote work carried out at the location specified and agreed upon with the employer, safe and hygienic working conditions are provided. This includes my awareness of the equipment requirements and the organization of the workplace as defined in the Regulation of the Minister of Labour and Social Policy regarding the safety and hygiene of workstations equipped with display screens. In the event of changes in these conditions or the emergence of new threats in the workplace, I undertake to inform the employer immediately*; | |
|  | zapoznałem/zapoznałam się z oceną ryzyka zawodowego na stanowisku pracy zdalnej oraz posiadam aktualne szkolenie bhp/ *I have reviewed the occupational risk assessment for the remote work workplace and have current occupational health and safety training*; | |
|  | zapoznałem/zapoznałam się z informacją zawierającą zasady bezpiecznego i higienicznego wykonywania pracy zdalnej oraz zobowiązuję się do ich przestrzegania/ *I have familiarized myself with the information containing the rules for safe and hygienic remote work performance and commit to adhering to them*; | |
|  | zapoznałem/zapoznałam się z zasadami związanymi z bezpieczeństwem informatycznym obowiązującymi podczas wykonywania pracy zdalnej i zobowiązuję się do ich przestrzegania/ *I have familiarized myself with the principles related to information security applicable during remote work and commit to adhering to them*; | |
|  | uczestniczyłem/uczestniczyłam w szkoleniu z zakresu zasad ochrony danych osobowych obowiązujących w UJ podczas wykonywania pracy zdalnej; Zapoznałem/zapoznałam się z obowiązującą procedurą ochrony danych osobowych i zobowiązuję się do jej przestrzegania/ *I have participated in training on the rules for personal data protection applicable at the Jagiellonian University during remote work performance. I have familiarized myself with the personal data protection procedure in force and commit to adhering to it*, | |
|  | dysponuję sprzętem komputerowym do pracy zdalnej/ *I have the necessary computer equipment for remote work*: | |
|  |  | Służbowym/ *company equipment* |
|  |  | prywatnym, który spełnia wymagania określone w Załączniku nr 2 do Porozumienia (Zasady związane z bezpieczeństwem informatycznym)/ *private equipment which meets requirements stated in Annex No. 2 to the Agreement (Rules related to information security)* |

…………….………………..………………..

*(data, podpis Pracownika/ date, Employee’s signature)*

1. *Wypełnia bezpośredni przełożony/ The immediate superior fills in:*
2. Opiniuję wniosek Pracownika o pracę zdalną/ *Opinion as regards the Employee’s motion for remote work*:

|  |  |
| --- | --- |
|  | Pozytywnie / *Positive* |
|  | Negatywnie / *Negative* |

1. Uzasadnienie/ *Reasons*[[4]](#footnote-4): …………………………………………………………………………………………………...……...…………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………………………………

…………….………………..………………..

*(data, podpis, pieczęć)/ (date, signature, stamp)*

1. *Wypełnia kierownik jednostki/ The immediate superior fills in[[5]](#footnote-5):*
2. Opiniuję wniosek o pracę zdalną pracownika/ *Opinion as regards the Employee’s motion for remote work*:

|  |  |
| --- | --- |
|  | Pozytywnie/ *Positive* |
|  | Negatywnie/ *Negative* |

1. Uzasadnienie/ *Reasons*[[6]](#footnote-6): …………………………………………………………………………………………………...……...…………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………………………………

…………….………………..………………..

*(data, podpis, pieczęć)/ (date, signature, stamp)*

1. Wypełnia pracownik Centrum Spraw Osobowych UJ/ *A Staff member of the Centre for Personnel Affairs fills in:*
2. Wniosek Pracownika o pracę zdalną/ *The Employee’s motion for remote work*:

|  |  |
| --- | --- |
|  | spełnia kryteria formalne/ *meets formal requirements* |
|  | nie spełnia kryteriów formalne/ *does not meet formal requirements* |

1. Uwagi/ *Remarks*[[7]](#footnote-7): …………………………………………………………………………………………………...……...…………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………………………………

………………..…..……………………

(*data, podpis i pieczęć*)/ *(date, signature and stamp*

1. *Wypełnia właściwy Prorektor UJ/Kanclerz UJ/ Competent JU Vice-Rector/ JU Chancellor fills in:*
2. Wniosek Pracownika o pracę zdalną/ *The Employee’s motion for remote work*:

|  |  |
| --- | --- |
|  | Akceptuję/ *Accepted* |
|  | nie akceptuję/ *not accepted* |

1. Uzasadnienie/ *Reasons*[[8]](#footnote-8): …………………………………………………………………………………………………...……...…………………………………………………………………………………………………………...……………………………………………………………………………………

…………….………………..………………..

*(data, podpis, pieczęć)/ (date, signature, stamp)*

1. zaakceptowany wniosek należy niezwłocznie złożyć w Centrum Spraw Osobowych/ *the accepted motion should be filled with the Centre for Personnel Affairs without delay* [↑](#footnote-ref-1)
2. z uwzględnieniem przesłanek wskazanych w § 5 ust. 1 Porozumienia w sprawie zasad wykonywania pracy zdalnej/ *taking into consideration premises indicated in § 5 (1) of the Agreement on rules for performing remote work* [↑](#footnote-ref-2)
3. należy wymienić – oryginały do wglądu Pracodawcy/ *should be listed – originals at the request of the Employer*  [↑](#footnote-ref-3)
4. z uwzględnieniem wymogów wskazanych w § 2 ust.1 Porozumienia w sprawie zasad wykonywania pracy zdalnej/ *taking into consideration requirements specified in § 2 (1) of the Agreement on rules for performing remote work* [↑](#footnote-ref-4)
5. dziekan, dyrektor jednostki pozawydziałowej, międzywydziałowej lub wspólnej; dyrektor/kierownik jednostki administracji ogólnouczelnianej/ *dean, head of a non-faculty, inter-faculty or a joint unit; director/head of general administration unit* [↑](#footnote-ref-5)
6. z uwzględnieniem wymogów wskazanych w § 2 ust. 1 Porozumienia w sprawie zasad wykonywania pracy zdalnej/ *taking into consideration requirements specified in § 2 (1) of the Agreement on rules for performing remote work* [↑](#footnote-ref-6)
7. sporządzane w przypadku braku spełnienia kryteriów formalnych/ *only in the case of failure in meeting formal requirements*  [↑](#footnote-ref-7)
8. sporządzane w przypadku braku akceptacji/ *only in the case of lack of acceptance*  [↑](#footnote-ref-8)